

Por medio de la presente hago un llamado a la atención de la dirección y del comité editorial de la revista *Multidisciplina* y pido que hagan un reconocimiento público y retiren de la revista el artículo bajo el título "Luis de Carvajal El Mozo, sus memorias, correspondencia y testamento" firmado por Alicia Gojman de Backal y publicado en *Multidisciplina* tercera época, número 1 octubre-noviembre 2008* por ser en su mayor parte copia textual de fragmentos tomados de mi tesis La obra literaria de Luis de Carvajal, el Mozo que presenté en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM en 1973 para obtener el título de Licenciado en lengua y literatura españolas (especialidad iberoamericana).

Descubrí por casualidad el plagio a mi tesis, que registré -de acuerdo a los requisitos vigentes en 1973- en dos bibliotecas de la UNAM: un ejemplar en la Biblioteca Central y otro en la Biblioteca Samuel Ramos de la Facultad de Filosofía y Letras. El jefe del departamento de tesis, Mtro. Ricardo Saavedra Saldívar, confirmó que actualmente hay (posiblemente desde junio, 2012) una copia de la tesis en microfilm en la Biblioteca Central:

(http://oreon.dgbiblio.unam.mx/F/91CUEX2FIL3MAA1NLKRYGACGXEDNY6E68XKXH2JA165E4XRQJ8-04514?func=direct&doc_number=000233699&format=999).

Y es posible que haya un ejemplar en la Biblioteca Samuel Ramos, pero aún no lo he podido verificar.

Digo casualidad porque primero leí en línea una reproducción del artículo sobre la obra de Luis de Carvajal el Mozo, firmado por Alicia Gojman (2017, febrero. *Diario Judío*) sin saber que era una reproducción ya que no hay referencia que el artículo haya sido publicado inicialmente en 2008 en la revista *Multidisciplina* de FES Acatlán. A menos de la mitad de la lectura del artículo algo se registró en mi mente que me hizo pensar haber leído ese texto en alguna otra parte. Han pasado más de cuatro décadas desde que redacté mi tesis de licenciatura y la memoria -no cabe duda- puede fallar y de hecho a veces falla, pero no está vez. Aunque a medida que leía el artículo en *Multidisciplina* todo me sonaba a extraordinaria y sorprendente similitud con el tema que yo había trabajado, solo cuando fui a la fuente directa (mi tesis) y releí palabra por palabra el texto que redacté años atrás me fue posible confirmar que el artículo en *Multidisciplina* sin las citas de la bibliografía indirecta (salvo las dos primeras citas al pie de página de la introducción que no están en mi bibliografía) que consulté en preparación para mi tesis; sin las citas directas de los

procesos incoados en contra de Luis de Carvajal, el Mozo, y sin las citas directas de su obra literaria es un artículo armado casi en su totalidad --me atrevo a decirlo porque lo puedo comprobar con el cotejo de los textos que aquí incluyo-- de párrafos *verbatim* de mi tesis y unos cuantos parafraseados o con sustitución de una u otra palabra. Salvo parte de la introducción y las dos citas al pie de página, como menciono arriba, la organización del artículo es idéntica a la organización de la tesis, incluso las citas al pie de página son iguales a las que yo utilicé en mi texto. Si bien las obras de referencia no tienen exclusividad, creo que -en este caso- hay demasiada coincidencia en la utilización de la misma cita en el mismo lugar del texto.

Alarma, sorpresa, incredulidad, y una buena dosis de indignación es lo que sentí cuando comprobé a medida que avanzaba en la lectura del artículo y a cada vuelta de hoja de la tesis con que lo comparaba, que el texto publicado en *Multidisciplina* y firmado por Alicia Gojman es en gran parte copia *verbatim* de mi texto. Dudé que fuera posible que un académico respetable y reconocido se atreviera hurtar el trabajo de otra persona; y no digo apropiarse de un tema o una idea pues bien sabemos que éstos no tienen dueño y solo son únicos en cuanto al desarrollo, enfoque, análisis, y a la organización que un individuo o autor les da, lo que hace que determinado tema o idea sea un trabajo novedoso, individual y por tanto original. De ahí que pensé que mi sospecha fuera falsa, pero ha sido en vano pues la comparación que hice de los textos corrobora que en efecto, el producto de mi trabajo de investigación ha sido objeto de cínico y descarado plagio académico.**

La falta de referencia a la fuente bibliográfica en la que el artículo en cuestión se basa, la supresión del uso de comillas de citas textuales sin dar crédito al autor del trabajo de investigación de donde se toma la cita, son ejemplo de violaciones a los principios básicos de integridad y honestidad académica que rigen el código ético de toda institución de estudios superiores a los que (suponemos) todo universitario, académico y profesional debe adherirse. Dar crédito al autor o autores de las obras de referencia, directa o indirecta, que hayan sido consultadas fueron las primeras lecciones que aprendí sobre investigación y metodología en el primer semestre de la licenciatura que cursé en la UNAM y que puse en práctica semestres más tarde cuando trabajé en mi tesis. Quedaría por siempre en deuda con mis maestros y guías de la Máxima Casa de Estudios si ahora que me he enterado que mi tesis ha estado circulando en un artículo que Alicia Gojman de Backal se atribuye falsamente cuando en realidad está compuesto de fragmentos de 37 páginas de mi tesis no abogara por los textos de mi autoría. Es por ello que reitero la

petición que hago al principio de esta carta: que a la mayor brevedad, después de examinar las pruebas que aquí presento y que dan crédito a mi desmentido, la dirección de la revista *Multidisciplina* retire el artículo "Luis de Carvajal El Mozo, sus memorias, correspondencia y testamento" firmado por Alicia Gojman de Backal y publicado en *Multidisciplina*, número 1 octubre-noviembre, 2008, y que al mismo tiempo se haga un reconocimiento público por escrito para "enderezar el agravio".

- * En abril 17 y 18, 2008 Texas A&M University fue sede del simposio The Crypto-Jews and the Inquisition in New Spain donde Alicia Gojman de Backal presentó una ponencia intitulada "Las correspondencia, memorias, y su testamento de Luis de Carvajal, el mozo" [sic]. La ponencia no se encuentra ni en versión textual ni digital en la biblioteca Evans de Texas A&M University (una de los patrocinadores del simposio), de ahí que no haya podido verificar si la ponencia es una versión del artículo en *Multidisciplina* y por ende, copia de mi tesis. Aquí la liga:

http://www.acatlan.unam.mx/multidisciplina/file_download/1/multi-2008-10.pdf

- * Para sacarme de dudas de si estaba imaginando el plagio o no, releí el texto sobre "Las fuentes autobiográficas de Luis de Carvajal, el Mozo" que publiqué en el *Anuario de Letras* (1972), UNAM y que escribí después de haber terminado tres capítulos de la tesis. En las páginas 242-245 delinee los puntos principales de la tesis.

<https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-letras/index.php/al/article/view/280/279>

<https://revistas-filologicas.unam.mx/anuario-letras/index.php/al/article/download/280/279>

Tesis:

<http://oreon.dgbiblio.unam.mx/F/>

1UQK1TPNVE3TBH3HSV9UE7Y6I7TEFMJ56D2K91T2CNQ3BVG2SP-02690?func=find-b&request=La+obra+literaria+de+luis+de+Carvajal+el+mozo&find_code=WTT&adjacent=N&local_base=TES01&x=58&y=22&filter_code_2=WYR&filter_request_2=&filter_code_3=WYR&filter_request_3=

Archivo adjunto con PDF de textos cotejados

Atentamente,

Elena Viviana Grosz y Mogyoros

17 de abril de 2017